

ОТЗЫВ

об избрании по конкурсу на академическую должность профессора

**Научная область 2. Гуманитарные науки
Профессиональное направление 2.1 Филология
Научная специальность „Болгарская литература (Старая болгарская литература)“**

Кандидат: доц. д.ф.н. Ана Стойкова Стойкова

Рецензент: **проф. д-р Мария Атанасова Йовчева**
Богословский факультет, СУ имени Св. Климента Охридского

В соответствии с объявленным конкурсом на должность профессора по специальности „Болгарская литература (Старая болгарская литература)“ Институтом литературы (БАН) (ДВ, бр. 12 от 8.02.2019 г.) единственным кандидатом является д.ф.н. Ана Стойкова Стойкова – доцент в указанном институте. Научная продукция, представленная на конкурс, охватывает три монографии и соавторство в коллективной истории средневековой болгарской литературы, свыше 50 статей и более обширных исследований, 6 обзоров и персоналий, свыше 50 энциклопедических и словарных статей (некоторые из них изданы online). Большая часть публикаций имеет место в престижных периодических изданиях в области медиевистики. Труды А. Стойковой многократно цитированы у нас и за рубежом. Она является членом редколлегии таких авторитетных изданий, как журнал „Староболгарская литература“ и „Кирилло-Мефодиевская энциклопедия“.

Научные достижения Стойковой сосредоточены в следующих основных областях: агиография, агиология; история богословско-поучительных текстов с естественнонаучным содержанием; текстология и издания средневековых славянских памятников; славяно-византийские культурные контакты; помимо них отдельные публикации касаются гимнографии и фольклора и мифологии.

Центром исследований в сфере агиографии являются культы мучеников воинов, с учетом роли и предназначения данного культа, корней отдельных (в том числе и нехристианских по своему происхождению) элементов почитания, конкретной реализации в первичных текстах и даже занимательных деталей в связи с возникновением и трансформаций их почитания. Хабилитационный труд Стойковой относится к специфическому проявлению почитания святых воинов: к змееборству, рассмотренному в нарративах о св. Георгии и о двух мучениках - Теодор Тирон и Феодор Стратилат. Данная разработка вписывается в лучшие классические традиции

европейской литературной агиологии, в которых исследование основано на нескольких критериях с учетом своеобразия сочинений. По причине их места в иерархии жанров при переводе и переписке данные тексты не оберегали в строгом смысле, в них книжники позволяли себе в намного большей степени вмешательства разного рода (сокращение, интерполяции, переосмысление), и это предоставляет ученым композиционные показатели для их классификации. Их письменное распространение показывает неопределенную границу между богослужебными (парабогослужебными) кодексами и низовой книжностью, представленной разного типа сборниками смешанного содержания. Поэтому анализ Стойковой учитывает одновременно несколько важных факторов: археографию (полный обзор письменного распространения с короткой информацией о каждом из списков); их контекст, т.е. связь с другими переводными литературными текстами; мотивы в их содержании; текстологию списков; данные языка и технику перевода. Комплексность критериев исследования и полнота источников предпосылает надежность заключений в труде Стойковой.

В трех основных частях книги рассматриваются византийские нарративные тексты, отражающие змеборские чудеса и их судьба в славянском мире. Богатый и разнообразный круг источников разного происхождения и датировки очерчивает вековую традицию, которая продолжает свое существование в позднесредневековую и возрожденческую эпоху. В каждой главе видны характерное для Стойковой отличное знание вторичной литературы по поставленным вопросам и ее умение относиться критически в реферативной части труда. Построенные однотипно, эти главы знакомят с формированием культов согласно общим филологическим и искусствоведческим данным, с греческими редакциями изучаемых житийных текстов о них и затем с осуществленной автором филиацией славянских списков. На основе языковых черт и особенностей письменного бытования текстов Стойкова предлагает также убедительную атрибуцию (локализацию, датирование) переводов и редакций. Систематическое и углубленное изучение славянских версий включает и распознавание греческих образцов, послуживших для переводов. Можно было бы лишь добавить, что первый перевод Мучения св. Феодора Стратилата содержит достаточное количество языковых маркеров, сохранившихся в Ягичевом Златоусте, для более категорической хронологизации, например, это наличие таких лексем, как *вато҃ъ*, *ѣтеръ*, *вѣдити*, *шоуи*, *похризмити*, *ѣдрописць* (последняя лексема заменена при преславском редактировании словом *скорописць* ZIII.c.22 Хлуд195 ПБР1 НБС645 Хил644 ПБС282), которые относят его к

раннему периоду деятельности учеников свв. Кирилла и Мефодия в Болгарии (подобные примеры указаны Добревым, 1980 г.).

В духе лучших традиций изучения средневековых сочинений, монография сочетает исследовательскую часть с публикацией источников. Изданы все рассмотренные произведения, некоторые из них с греческими параллелями. К ним имеется очень хорошо организованный критический аппарат, в котором способ систематизирования и представления разночтений говорит об осуществленной огромной текстологической работе и в то же время облегчает читателя. Таким образом, в итоге получена сравнительно полноценная картина целостного присутствия в славянской книжности агиографических нарративов о трех святых, причем их присутствие рассмотрено на фоне постоянных соотношений к византийской традиции и в свете непрерывного диалога между византийской и славянской литературой.

Нужно подчеркнуть, что этот труд имеет ряд достоинств своей отличной методологией, хорошо структурированным материалом, мотивированными выводами и чрезвычайно интересной фактологией. Данные осмыслены в культурно-историческом контексте ряда явлений в литературной жизни Балкан.

В той же области науки вторым центром являются многочисленные исследования о культе св. Георгия, на фоне широкого ареала и общего социо-культурного плана. Затронуты многие проблемы, как, например, каким образом данный культ развивается в разных этноконфессиональных общностях, каково происхождение даты 26 ноября в календарях; выяснена текстовая история разных житийных нарративов (раннее мучение, его синаксарные жития, Метафрастовое мучение). Публикации Стойковой еще раз доказывают характерную для ее работы многоаспектность, причем в них налицо постоянное сопоставление с византийскими агиографическими текстами, учет применения этих сочинений в религиозной практике южных славян, выяснение вероятных механизмов более поздних перемен в функции и их включения в разные по типу рукописные составы. Здесь нужно добавить и статьи, в которых выясняются разные типы и редакции житий о св. Георгии, так что труды Стойковой реально создают полное представление о бытующем в славянском мире агиографическом массиве, посвященном одному из наиболее популярных святых.

Обобщая, нужно подчеркнуть, что исследования Стойковой корпуса агиографических текстов о трех популярных мучениках заполняют пустое место в медиевистике и содействуют тому, чтобы славянская традиция заняла в научном пространстве позицию, равноценную латинской и византийской.

К области агиографии относятся также отдельные статьи в *Истории средневековой болгарской литературы*, прослеживающие развитие древнеболгарской агиографии с точки зрения ее узловых этапов и создающие обобщенный взгляд по вопросу о месте и специфике нарративных текстов в историко-литературном процессе в Средние века.

Другая основная линия научных изысканий Стойковой – это исследование *Физиолога*. Результатом десятилетнего интереса автора к этой книге является электронный сайт *Славянский Физиолог. Византийская редакция*. Здесь еще ярче бросается в глаза умение Стойковой работать успешно на грани литературы и фольклора и относиться к текстам не только с точки зрения чистой филологии. Вместе с тщательной классификацией этой столь трудной и вариативной книги, которая по причине своего места и структуры допускает вмешательство на все уровни, Стойкова предлагает интересные эскизы к некоторым сюжетам, корни которых в мифологическом сознании. Выработана подходящая методология презентации и упорядочения списков и уточнения отличий между переводом и редакцией, и в то же время использованы все возможности нового способа представления средневекового текста, предлагаемые интернетом.

На грани литературы, мифологии и фольклора находится также рассмотрение ряда сочинений, в основе которых лежит христианская адаптация дохристианских мифологических или парабиблейских мотивов. На базе словесных или другого типа памятников автор прослеживает их странствования, символическую интерпретацию в духе христианства, их проникновение в славянский мир и предлагает корректные чтения некоторых трудных мест в использованных письменных источниках.

Кирилло-мефодиевской проблематике посвящен ряд статей, причем часть из них вошла в *Историю болгарской средневековой литературы*. Одна из тем, непрерывно привлекающая внимание Стойковой, касается довольно дискуссионной проблематики утверждения и развития культа славянских первоучителей. Автор строит диахронную картину их празднования в Средние века, в которой синтезированы филологические и социо-культурные факты, при этом очерчивает этапы и своеобразие (идейную трансформацию) их почитания согласно официальной церковной литературе, учитывая и тексты, не относящиеся к ней. Было бы лучше, если по отношению к древнейшей эпохе больше использовались сугубо литургические аргументы, относящиеся к жанровому своеобразие и функциям определенного типа текстов и к способу их включения в богослужение, а также к самому типу богослужения. Представляется, что к данному

тематическому кругу можно отнести также исследование одного позднего списка службы св. Кириллу Философу.

К области гимнографии относятся еще две публикации, которые, хотя и посвящены отдельным небольшим песнопениям, посвященным св. Георгию и св. пророку Илии, вводят интересный материал для выяснения гимнографических подходов средневековых книжников. Я бы обратила специальное внимание на стихире пророку Илии, построенную на основе прямых заимствований из *Похвального слова пророку св. Климента Охридского*. Всущности, в более широком аспекте, материал показывает, что и в более позднее время, как и в основополагающий период, основным источником создания гимнографического текста продолжают быть именно образцы торжественного красноречия. Одновременно с этим обнаружен редкий случай такого подхода к славянскому гимнотворчеству, которое, как правило, использует готовые византийские гимнографические, а не славянские „патристические“ модели.

Среди научных достижений Стойковой отдельную тему представляет использование компьютерных средств в гуманитаристике, причем автор имеет как более общие работы, посвященные истории и принципам создания данного типа сайтов, так и исследование о позднесредневековых небогослужебных сборниках, основанное на компьютерном анализе их содержания.

Итак, в заключение я бы обобщила, что публикации Аны Стойковой: 1) систематизируют и всесторонне осмысливают **достаточно большой по своему объему первичный литературный материал**, что придает убедительность заключениям, а также становятся основой для аргументированных выводов в разных сферах данной проблематики; 2) приводят к большому числу открытий новых списков и текстов (переводов, редакций) и заполняют белые поля в картине средневековых славянских литератур. Нельзя пренебрегать еще одним значительным инновативным аспектом ее научной работы, а именно, **издание и введение в научный оборот объемного массива гимнографических сочинений**.

Имея в виду **большую научную стоимость и вклад в науку** разработок участницы в конкурсе, убежденно предлагаю уважаемым членам Научного жюри и Ученому совету Института литературы присвоить доц. д.ф.н. Ане Стойковой академическую должность профессора.

София, 9 июня 2019 г.

проф. д-р Мария Йовчева